

	100.102.003	Program AntiRasuah - Global Lampiran 3, SOALAN KERAP DITANYA DAN SUMBER AWAM		
UNDANG-UNDANG KORPORAT ETIKA & PEMATUHAN	Pemilik Polisi:	Penasihat Umum Bersekutu - Pematuhan		
	Tarikh Kuat Kuasa:	17-Jun-2015	Semakan: 6	Halaman 1 daripada 4

Soalan Kerap Ditanya

1. Apakah Akta Amalan Rasuah Asing serta Akta Penyogokan UK, dan bagaimana ia terpakai kepada Regal?

A: Akta Amalan Rasuah Asing (“FCPA”) ialah undang-undang yang diluluskan Kongres Amerika Syarikat pada tahun 1977 untuk menghukum penyogokan bertujuan untuk mempengaruhi keputusan pegawai asing. Ia juga melarang menggunakan buku dan rekod untuk menyembunyikan bayaran rasuah. Pelanggaran boleh dihukum penalti jenayah dan sivil yang boleh dikenakan terhadap kedua-dua Regal dan pekerjanya. Akta Penyogokan UK telah diluluskan pada tahun 2010 dan rakan sejawat United Kingdom kepada FCPA. Sejak Akta Penyogokan UK meliputi kedua-dua penyogokan komersial serta kerajaan dan terpakai kepada entiti syarikat gabungan yang beroperasi di UK (Sepertimana Regal).

2. Adakah Amerika Syarikat dan United Kingdom sahaja negara-negara yang melarang penyogokan dan rasuah?

A: **Tidak.** Tiada negara di dunia yang membenarkan penyogokan atau rasuah dan penguatkuasaan berlaku di lebih banyak tempat. **Sebagai contoh,** Undang-undang Persekutuan Mexico Menentang Rasuah dalam Perolehan Awam (*Ley Federal Anticorrupción en Contrataciones Públicas*), yang berkuat kuasa pada 12 Jun 2012, adalah sama dalam banyak hal dengan FCPA. Ia menahan individu dan syarikat bertanggungjawab kerana menawarkan wang atau hadiah bagi memperoleh atau mengekalkan kelebihan perniagaan dalam perolehan kontrak awam dengan kerajaan Mexico. Pencabul adalah tertakluk kepada sekatan pentadbiran yang berat, termasuk pengenaan denda kewangan yang penting dan larangan penyertaan masa depan dalam kontrak perolehan persekutuan untuk **sehingga satu dekad.**

3. Di manakah pematuhan anti sogokan dan risiko rasuah hadir?

A: **Amalan rasuah berlaku di setiap negara.** Walaupun banyak negara kelihatan sangat berasuah berdasarkan pada [Indeks Persepsi Rasuah Transparansi Antarabangsa](#) dan apa yang kita dengar atau lihat dalam media, ketidakpatuhan anti penyogokan dan aktiviti rasuah boleh dan memang berlaku di setiap negara. Malah, tindakan penguatkuasaan telah memberi kesan kepada aktiviti perniagaan di negara di mana Regal menjalankan perniagaan seperti Jerman, Australia, Kanada, Amerika Syarikat dan China. Atas sebab inilah kita mesti berwaspada untuk aktiviti rasuah dan penyogokan di semua lokasi antarabangsa di mana kita menjalankan perniagaan, bukan sahaja lokasi yang dilihat sebagai pasaran atau lokasi risiko tinggi.

4. Jika saya membayar rasuah kecil kepada pegawai atau ahli perniagaan asing, saya akan dapat memenuhi tarikh akhir saya dan sama ada menyelamatkan sejumlah besar wang Regal atau menjana wang Regal. Bolehkah saya memberi sogokan?

A: Tidak. Anda bukan menjimatkan wang Regal. Malah, penyertaan anda dalam aktiviti haram boleh merugikan Regal berjuta-juta dolar dan kehilangan reputasi dan anda mungkin kehilangan pekerjaan anda. Ia adalah pandangan pengurusan Regal bahawa jika “peluang perniagaan” melibatkan atau memerlukan aktiviti yang melanggar FCPA, Akta Penyogokan UK, atau sebarang undang-undang antirasuah terpakai, jadi “peluang perniagaan” sebegitu tidak wujud pada mulanya dan maka tidak harus diteruskan.

5. Bolehkah saya didakwa oleh negara di mana saya tidak tinggal ataupun tidak menjalankan perniagaan?

A: Ya. Di bawah prinsip mantap undang-undang negara dan antarabangsa, kerajaan mempunyai bidang kuasa ke atas sebarang individu - termasuk syarikat - yang menjalankan perniagaan dalam sempadan mereka, atau sesiapa yang mengambil tindakan yang memberi kesan ke atas perdagangan di negara. Ini bermakna bahawa pelanggaran keperluan pematuhan Regal berpotensi untuk membawa kepada pelanggaran undang-undang AS dan UK, termasuk pelanggaran jenayah yang berpotensi. Banyak kerajaan mempunyai perjanjian ekstradisi sedia ada dan mempunyai cara lain untuk menguatkuasakan undang-undang ke atas individu yang bukan di dalam sempadan fizikal negara, termasuk melalui penggunaan senarai jam tangan yang direka untuk menahan sebarang individu yang membuat perjalanan di dalam sempadan mereka.

6. Jika Entiti merupakan Perusahaan Milik Negara, siapa yang saya perlu berhati-hati tentang berinteraksi seperti yang ditetapkan di bawah FCPA?

A: Jika satu entiti itu dianggap sebagai Perusahaan Milik Negara ("SOE"), setiap pekerja entiti, dari pembantu pentadbiran ke ketua pegawai eksekutif, boleh dianggap sebagai "pegawai asing" atau pegawai awam bagi tujuan FCPA (dan undang-undang antirasuah lain). Anggap bahawa walaupun pekerja Perusahaan Milik Negara mungkin tidak dianggap rasmi di bawah undang-undang tempatan dan mungkin tidak menganggap diri mereka sebagai pegawai asing, tetapi boleh dianggap sebagai "rasmi" dilindungi di bawah FCPA dan undang-undang anti-rasuah. Jika anda dapati apa-apa yang membuat anda mengesyaki, atau jika anda mempunyai sebarang sebab untuk mempercayai bahawa individu yang berurusan dengan anda adalah seorang pekerja Perusahaan Milik Negara, hubungi Pejabat Etika dan Pematuhan untuk panduan.

7. Seorang pegawai asing telah mencadangkan bahawa dia ingin melawat Regal untuk memeriksa operasinya sebelum meluluskan permit. Adakah kita dibenarkan untuk membiayai perjalanannya?

A: Ia bergantung. Di bawah FCPA, adalah dibenarkan untuk membayar pegawai asing untuk membuat lawatan bona fide seperti ini. Tetapi langkah berhati-hati mesti diambil dengan mengambil kira cara perbelanjaan dibayar dan jumlah yang dibayar. Apabila perjalanan seperti ini terlibat, Regal harus, di mana mungkin, membuat semua bayaran terus kepada syarikat penerbangan dan hotel, mengenakan sekatan ke atas jumlah perbelanjaan yang boleh dibayar dan memperoleh jaminan bahawa kerajaan asing sedar tentang perjalanan tersebut. Jumlah hiburan luar harus betul-betul terhad dan berkaitan dengan tujuan perjalanan perniagaan juga. Sebarang perjalanan dan permintaan sebegitu mesti diluluskan oleh Pejabat Etika dan Pematuhan terlebih dahulu dan mungkin juga oleh Naib_Presiden syarikat, Penasihat Umum dan Setiausaha.

8. Adakah pengedar tertakluk kepada Perjanjian Rakan Perniagaan dan Prosedur Perjanjian Semula jika kita hanya memperbaharui perjanjian?

A: Ya. Pengedar menjual produk Regal kepada orang lain dan dengan itu mewakili kami secara luaran. Oleh itu, apabila kami melibatkan diri atau memperbaharui hubungan pengedar, kami perlu mengikut prosedur Rakan Perniagaan dan memastikan kami melengkapkan proses itu dengan Pejabat Etika & Pematuhan.

9. Kami mengikat kontrak dengan jurutera untuk membantu dengan kerja reka bentuk. Adakah kami perlu menghubungi Etika & Pematuhan sebelum kami melibatkan diri dengan mereka?

A: Tidak. Secara umumnya, jurutera dan kontraktor bebas lain yang mengusahakan reka bentuk, penukaran atau perkara yang sama adalah benar-benar sumber dalaman dan tidak mewakili syarikat itu kepada dunia luar. Mereka perlu diperiksa seperti yang diperlukan oleh prosedur dan polisi Sumber Manusia semasa. **Walau bagaimanapun**, jika kami meminta individu untuk bekerja dengan pelanggan atau mengantaramukakan dengan pengguna akhir projek, dia akan dilindungi oleh Prosedur Rakan Perniagaan.

10. Bagaimana dengan agensi pelancongan kami? Atau broker kastam kami?

A. Jika agensi pelancongan yang mengatur tempahan untuk pengedar, wakil, pelanggan, pegawai kerajaan, atau individu bukan Regal lain, jadi ya, ia akan tertakluk kepada Prosedur Rakan perniagaan yang memerlukan Pejabat Etika & Pematuhan Regal untuk dilibatkan kerana ia mewakili Regal kepada dunia luar. Broker kastam tidak dapat dielak berinteraksi dengan agensi kerajaan bagi pihak syarikat dan dengan itu sentiasa tertakluk kepada prosedur (dan juga keperluan setempat untuk Pematuhan Perdagangan Global).

11. Siapakah yang perlu saya hubungi berkenaan soalan atau kebimbangan?

A: Jabatan Undang-undang adalah pilihan terbaik untuk soalan yang berkenaan dengan undang-undang antirasuah dan keperluan Regal kami. Jika anda dapati apa-apa yang membuat anda mengesyaki rasuah ditawarkan atau diminta, atau jika anda mempunyai sebarang sebab untuk mempercayai bahawa individu yang berurusan dengan anda bertindak dengan cara rasuah atau penipuan, hubungi Jabatan Undang-undang (legal@regalbeloit.com) pejabat Etika & Pematuhan di ibu pejabat (integrity@regalbeloit.com) untuk panduan lanjut.

Sumber Maklumat Awam Tambahan. Sumber tersedia secara terbuka menyediakan maklumat tambahan mengenai undang-undang antirasuah dan konvensyen antarabangsa. Laman web agensi berubah dan dokumen dikemas kini atau dikeluarkan dari semasa ke semasa jadi beberapa sumber yang disenaraikan mungkin tidak tersedia atau berada dalam lokasi yang berbeza.

Majlis Konvensyen Eropah berkenaan Rasuah (Januari 1999, 15 bahasa)

<http://conventions.coe.int/treaty/en/treaties/html/173.htm>

Konvensyen Anti-Rasuah Organisasi Kerjasama Ekonomi dan Pembangunan (OECD)

Mulai Ogos 2014, 34 negara anggota OECD dan beberapa negara bukan ahli telah menerimapakai Konvensyen ini. Terjemahan tidak rasmi juga tersedia dalam Bahasa Arab, Bahasa Cina & Bahasa Sepanyol.

Bahasa Inggeris - http://www.oecd.org/daf/anti-bribery/ConvCombatBribery_ENG.pdf

Bahasa Perancis - http://www.oecd.org/fr/daf/anti-corruption/ConvCombatBribery_FR.pdf

(United Kingdom) Akta Penyogokan UK 2010 <http://www.legislation.gov.uk/ukpga/2010/23/contents>

Lelaman web Jabatan Keadilan AS (DOJ) Seksyen Penipuan FCPA

<http://www.justice.gov/criminal/fraud/fcpa/>

Akta Amalan Rasuah Asing (terjemahan tidak rasmi tersedia dalam 50 bahasa)

<http://www.justice.gov/criminal/fraud/fcpa/statutes/regulations.html>

Penasihat Undang-undang:	David Simon, Foley & Lardner	
Pelulus:	<input type="checkbox"/> Jawatankuasa Risiko dan Pematuhan <input checked="" type="checkbox"/> Penasihat Umum	Maklumat Simpanan Dokumen: 2014-00120: 0000005834
Bahasa:	Sama seperti Polisi AntiRasuah – Global (100.102)	
Sejarah Semakan/Tarikh Dilengkapkan:	6: versi dikemas kini dan tarikh kuat kuasa 5: dibersihkan, pautan diperiksa 4: soalan diubahsuai, format & penomboran ditukar, sebelumnya Lampiran 1 kepada Polisi Anti Rasuah Global 3: diterjemahkan & perubahan minor Baru	17-Jun-2015 01-Sept-2014 24-Ogos-2012 Julai 2011